

EMLÉKEZTETŐ
2010. április 16. 10⁰⁰

Tárgy: Felügyelő Tanács ülése

Jelen volt 44 fő a jelenléti ív szerint; 23 fő a Felügyelő Tanács tagjai közül, valamint 21 fő NSZFI meghívott

Helyszín: az NSZFI Konferenciaterem (1085 Budapest, Baross u. 52.)

Napirendi pontok:

- I. A TÁMOP 2.2.1-08/1-2008-0002 számú projekt 2010. március havi projekteredmények – Juhászné Víg Éva programiroda-vezető
- II. Eredmények és lehetőségek az Idegen nyelvi kompetenciák fejlesztése alprojektben – Héthy Lajosné alprojektvezető, Katedra Nyelviskola képviselői, meghívott hallgatók
- III. Egyebek

Nagy László főigazgató

A Felügyelő Tanács tizenkettedik ülésén köszöntötte a megjelenteket, és megállapította, hogy a testület határozatképes. Mivel a napirendi pontokkal kapcsolatban sem kérdés, sem javaslat nem hangzott el a tagok részéről, az előre kiküldött program szerinti haladást javasolta a megjelenteknek.

I.

Juhászné Víg Éva programiroda-vezető

A jelenlévők üdvözlése után megtartotta „A TÁMOP 2.2.1-08/1-2008-0002 számú projekt 2010. március havi projekteredmények” című előadását.

A bemutatott prezentáció szerint az előadás a következő részekből állt: Március hónap eseményei; Április hónap tervezett eseményei; Adminisztratív munkatársak feladatai a programirodán; Válaszok a megelőző FT- üléseken elhangzott kérdésekre; Aktuális pénzügyi adatok; Alprojektek aktivitása.

A márciusi havi események közül kiemelésre kerültek a kötelező projekt disszeminációs tevékenységek. Lehetőség volt kétnapos projektréning megtartására, amikor a teljes TÁMOP csapattal elvonult, és minden problémát, eseményt, eredményt és tapasztalatot megosztottak egymással. Erre a nagyszámú munkatárs és a sűrű szakmai programok miatt ritkán van lehetőség. A tréning második napján a Perfekttel közösen mindkét koordinátori csapatnak újabb felkészítő napot tartott a 3-4-5 alprojekt.

A Projekt saját programmal jelenik meg az Országos Szakiskolai Közismereti Verseny döntőjén, szakmai napokat tartva a kísérőknek és a meghívott vendégeknek. A rendezvényen lesz sajtótájékoztató, projektbemutató előadás, a központi téma a tartalomfejlesztés lesz, de helyet kap az előrehozott szakképzés is.

A soron következő szakmai beszámoló (PEJ) beadási határideje 2010. május 28., de a program nagysága miatt másfél hónapra van szükség az elkészítéséhez és az ellenőrzéséhez, hiszen most már komoly szakmai teljesítéseket fog tartalmazni.

Felügyelő Tanács ülések témái között jelentős helyet kapnak közbeszerzések, illetve a cégek képviselői, amikor a közbeszerzett partnerek beszámolnak a projektben végzett tevékenységeikről. Az egyik első közbeszerzésünk az adminisztratív munkatársak beszerzése volt. Az ügyvitelek (egyébként diplomás fiatalok) tehermentesítik az alprojektben dolgozó vezetőket, koordinátorokat. Komoly logisztikát igényel, hogy ahhoz az alprojekthez rendelje őket a titkárság, ahol a legnagyobb szükség van rájuk. Az alprojekt igények általában mindig nagyobbak, mint a lehetőségeink.

A korábbi Felügyelő Tanács üléseken elhangzott kérdésekre az alábbi válaszokat adjuk:

1.

A szakértői kifizetésekhez kapcsolódóan magyarázatként elmondta, hogyan történik a szakmai elfogadás: külső szakértői mentorálás, belső audit, szakmai és pénzügyi programirodai kontrolling ellenőrzés. Ezt követően kezdődik a tényleges teljesítésigazolás, számfejtés, utalás. Mindez a Projektirányítási kézikönyvben leírt szakmai ellenőrzési követelmények szerint történik.

2.

Tanulmányok elfogadási rendje: a fenti folyamat itt is igaz, kiegészülve műhelyvitával. A honlapra a műhelyvita előtti és utáni állapot is felkerül. Ezután kerül nyomdába az anyag.

3.

Kérdés merült fel a tartalomfejlesztő szakértők megoszlására: az NSZFI felelősségű fejlesztésnél összeállított 24% összesen a gazdaságban dolgozó szakembereké, melyet jó arányként értékelt. Folyamatban van ugyanezen kimutatás elkészítése a 144 munkacsoportra vonatkozóan is.

Az alprojektek előző havi aktivitásai külön diákon kerültek összefoglalásra.

Kérdések, hozzászólások:

Solti Gábor:

Arról érdeklődött, hogy az 5 milliárd fölötti összeget mikorra kell teljesíteni?

Tary Ferenc:

Az iránt érdeklődött, hogy a vizsgaszervező intézményeknek kiírt pályázatra mekkora volt az érdeklődés?

Kajtárné Botár Borbála:

Arra kérdezett rá, hogy a hátrányos helyzetűek közül hány embert tudtak elérni?
Milyen részvételre számítanak a májusi „Kamaszfesztiválon”?

Dr. Benkő István:

Elhangzott, hogy idén is jelen lesz az Intézet a Sziget Fesztiválon. Figyelembe veszik-e a szervezéskor a Felügyelő Tanács akkori észrevételeit?

Tircsi Hajnal:

Az említett tájékoztató kiadvány anyaga milyen stádiumban van, láthatják-e az anyagot?

Dr. Kis Attiláné:

Kik kapják ezt a kiadványt?

Válaszok:

Nagy László:

A hiányszakmákhoz kapcsolódó kiadvány szakmai anyaga nyomdakész állapotban van. Sajnos, nagyon kevés idő jutott az elkészítésre, mert még a tanév vége előtt el szeretnénk juttatni az iskolákhoz. A kiadvány a most 7. és 8. osztályos tanulóknak és szüleiknek készül. Lesz benne egy, az érintetteknek szóló közérthetően leírt bevezető, egy színes összeállítás 24 hiányszakma szakképesítésének bemutatásával, és egy ösztöndíjrendszert bemutató szakasz. A tájékoztató kiadvány közérthető, stílusát tekintve korrekt megfogalmazásokat, de nem jogi szövegeket tartalmaz, hogy mindenki számára érthető legyen. Terveink szerint a tanév végéig megkapják az iskolák.

Juhászné Víg Éva:

A 9. alprojekt hátrányos helyzetűeknek tervezett rendezvénye PILOT projektszerűen, a munkaügyi központokkal és az FSZH Pályaorientációs programjával közösen, május elején kerül megrendezésre, 4 helyszínen. A tapasztalatok alapján döntjük majd el, hogy érdemes-e hasonló rendezvénnyel próbálkozni, vagy sem. A „Kamaszfesztivál”-hoz kapcsolódóan: előző 2 év bekért adatai alapján elmondható, hogy 1500-2000 pályaválasztásra készülő fiatal és a kísérőtanár vesz részt a rendezvényen.

A SZIGET fesztivál 2009-es rendezvényét a Programiroda rendkívül sikeresnek ítélte. Természetesen, figyelembe veszi a tavaly elhangzott javaslatok közül mindazokat, amelyek beépíthetőek. Az a tény, hogy a Civil Szigeten olyan tekintélyes szervezetek is részt vesznek, mint a Külügyminisztérium, ÁFSZ, APEH, NFÜ azt mutatják, hogy fontos a jelenlét. A fesztiválról megoszlanak a vélemények, de hogy az esti koncertek előtt tömegeket vonzanak ezek a sátrak is, az vitathatatlan.

A kifizetéseket a projektidő végére, a szakmai teljesítést lezáró dátumot követően, tehát 2010. nov. 16. után 3 hónapig kell pénzügyileg is teljesíteni és a zárójelentést elkészíteni.

A próbaellenőrzésekre kiírt pályázatokra önszántukból jelentkeztek az intézmények, próbáltunk minden tipikus vizsgahelyszín típust lemodellezni. A jelentkezők száma eddig 56 intézmény.

II.

Héthy Lajosné alprojektvezető

Megtartotta „Eredmények és lehetőségek” című előadását az alábbi fő címek szerint:

Az elérendő célok; A munka folyamata; A partnerkapcsolatok; Lehetőségek a partnereknél; A konferenciák; Szintfelmérés I., A megvalósult tanfolyamok; A partnerkapcsolatok fejlődése; Lehetőségek és eredmények – a résztvevők eredményei; Lehetőségek és eredmények – a résztvevők szakmai munkája; A vezető tanárok szakmai munkája; Pilot projekt II. Szintfelmérés II., Pilot projekt II. angol tanfolyamai; Pilot projekt II. német tanfolyamai; Hatékony helyzetkezelés.

Előadásában hangsúlyozta, hogy minden egyes feladathoz kapcsolódóan vannak eredményeik, de ezek nem lezárt folyamatok, csak sok tényező alakítja. A szintfelmérőknél kiemelte, hogy egy-egy szakmacsoportban a szerény jelentkezések, vagy a lemondások pótlására szintén kellett utólag pótló napokat tartani.

2009-ben 4 szakmacsoportban megvalósultak a tanfolyamok, 46 fő tudott részt venni.

A Felügyelő Tanács ülésének hetében elindultak a Pilot projekt II. tanfolyamai 5 csoportban.

Előadásában jelezte, hogy komoly problémák vannak a német tanfolyamokkal kapcsolatban. Az ottani iskolák egy-egy szakmát oktatnak, kisebb a mozgástér fél csoportok összeállítására. Így más megoldást kell találni annak érdekében, hogy az indikátorok teljesüljenek.

Megköszönte a figyelmet, és átadta a szót a nyelvtanároknak és a résztvevőknek.

Kérdések:

Dr. Kovács László Miklós:

Mezőgazdasági jellegű iskola miért nincs? Pályázati kiírás miatt van ez így, vagy más okból?

Dr. Lakrovits Elvira:

Közgazdasági szakmacsoportból miért nincs résztvevő? Volt jelentkező? Ebben a szakmacsoportban miért nem indult tanfolyam?

Milyen arányba szánnak a résztvevőknek multiplikátor szerepet a jövőben, hogyan hasznosítják a tanultakat saját intézményeikben?

Solti Gábor:

Kérése az volt, hogy akik elmondják a tapasztalataikat, tegyék hozzá, hogy mivel foglalkoznak most. Arra volt kíváncsi, hogy a megszerzett tapasztalatok milyen közegben hasznosulnak.

Ifi István:

A lemondásokat hallva érdeklődött arról, hogy tanulószereződést kötöttek-e a résztvevőkkel, hogy legalább a fenntartási időszakban maradjanak azoknál az intézményeknél, ahonnan delegálták őket.

Válaszok:

Héthy Lajosné válasza:

A Pilot II. jelentkezési arányait ismertette – táblázatból adatokat olvasott fel, hozzátette, hogy összevont számokat ismertet, amelyben elhangzik, hogy a közgazdaság, pénzügy, a mezőgazdaság, a közlekedés és az egészségügy, mind a közlekedés részéről 1-4 fő előzetes jelentkezés volt, így sajnos nem lehetett ezeken a szakmai területeken csoportokat összeállítani.

Népszerűsíteni tudja a Programiroda a nyelvtanfolyamokat, de a jelentkezés egyénileg zajlik, ott nem tudnak segíteni. (A létszám biztosítása érdekében még az is megtörtént, hogy a nyelveket tanító iskolákat külön felhívták a munkatársak.)

A tapasztalatok hasznosulását a résztvevők fogják bemutatni, megválaszolni.

A tanulószereződés: arról, hogy az érintett iskola kötött-e tanulmányi szerződést a delegáltakkal, nincs információnk. A Pilot II-ben felnőttképzési szerződést köt a Katedra Nyelviskola, de az más tartalmú. A megvalósítónak a felnőttképzési törvény ezt előírja.

A multiplikátor szerepkör: a volt hallgatók részt vesznek a toborzásban, segítenek, előadnak, most is itt vannak beszámolni a tapasztalatokról.

Katedra Nyelviskola munkatársainak előadásai:

Tóth Ildikó:

Bemutatkozásként a Katedra Nyelviskola tanulmányi igazgatója elmondta, hogy ő a projekt szakmai irányítója, továbbá módszertani tanulmányíró szakértőként is részt vesz a fejlesztésben.

Elmondta, hogy nyelviskolájuknak a náluk működtetett minőségirányítási rendszer szigorú követelményeinek kell megfelelniük.

A projektben tanító nyelvtanárok kiemelten minősítettek. Bemutatta munkatársait, akik a belföldi és külföldi 3 hetes tanfolyamról beszélnek majd, nyelvtanári megközelítésben. Hozzátette, hogy ugyanezek a tanárok most is részt vesznek a Pilot II-ben, kiegészülve további munkatársakkal.

Muzamel Ernő:

Az informatika csoport tanára volt a Pilot projekt I-ben. Előadásában beszélt a képzés speciális vonásairól, a résztvevők igényeinek maximális figyelembe vételéről, a képzés speciális vonásairól.

A tanár - diák közötti partneri viszonyról, a szakértői munkáról, és a nyelvi „megmerítkezés” mibenlétéről.

Az Egyéni Képzési Tervhez kapcsolódóan az előadó elmondta, hogy a tanfolyam alapja az, hogy a hallgatók a tanfolyam elején tettek vállalásokat a saját nyelvi szintjükhez képest, és az 1. hét végére véglegesítették.

A tapasztalat az, hogy az Európai Keretrendszer követelményei alapján egy teljes nyelvi szintet ugrottak a hallgatók a 6 hetes képzés alatt.

A tanácstagok kaptak egy-egy nyomtatott példányt az előadó által összeállított angol nyelvű kiadványból: Tananyagsegédlet az informatikai angol tanításához,

Supplementary material for teaching English for informatics.

Összeállította/Edited by Ernő Muzamel

Hirsch Márta Nóra:

A magyarországi 3 hét tapasztalatairól beszélt.

Elmondta, hogy nyelvtanárként milyen kihívással találták magukat szemben az informatika, a gépészet/faipar szakmacsoport óráin. Mit jelentett felkészülni a turizmus/vendéglátás szakmacsoportok sajátos területére. Hogyan tudták áthidalni a nehézségeket, hogyan pótolták saját szakmai szókincsük esetleges szaknyelvi „hiányterületeit”.

A turizmus/vendéglátás szakmacsoportok sajátosságairól elmondta, hogy ott ráadásul nagyon eltérő nyelvi szintűek voltak résztvevők, ennek ellenére a közös munka eredményeképpen jó minőségű szakmai anyagot sikerült összeállítani.

A belföldi kurzus értékeléséről szólva hangsúlyozta, hogy aktív, több száz szavas szókinccsel rendelkeznek a hallgatók (beszélt nyelvből használt szavak), a megszerzett passzív szókinccs ennek a duplája lehet.

A 3 hét komoly önbizalmat adott a résztvevőknek a kinti megszólaláshoz. A B1-es szintű kollégák előadásokat, prezentációkat tartottak a kinti kollégáknak és gyerekeknek, angol nyelven.

Váraljainé Pető Andrea:

A külföldi 3 hétről beszélt előadásában, összefoglalóan az angliai és az írországi csoportokról. Ő maga a vendéglátás, turizmus terület csoportjával dolgozott. Bemutatta a kinti képzés tartalmát, a tapasztalatokat tanári oldalról. Kiemeltre a csoporttagok motiváltságát, az esti és hétfői önkéntesen vállalt közös programokat. Elmondta, hogy a fogadó intézményekben minden csoport kapott egy-egy tantermet kizárólagos használatra. Minden tanár kapott egy tanártársat, mentort, akinek az óráját látogatta egész délelőtt vagy délután. Az egész napot a konyhán vagy az étteremben tölthette a hallgató, kívánsága szerint. A kinti kollégák lektorálták, napi 10-20 percben átfutották a belföldön készített szakmai anyagokat. Közös konzultációkon élénk eszmecsere zajlott az órákon látottakból.

A külföldi szakasz végére nyelvi szinttől függetlenül szinte minden résztvevő teljesen önállóan kommunikált.

Élménybeszámolók a külföldi tapasztalatokról:

Tanka Péter az informatika csoport képviselője:

Előadásának címe: A Pilot projekt I. értékelése résztvevői szemmel.

Elmondta, hogy 8 éve tanít, előtte a versenyszférában dolgozott. Mielőtt részt vett a képzésen, iskolájában szinte nem volt szakmai idegen nyelvi képzés, nem volt tankönyv.

A magyarországi szakaszt összegezve elmondta, hogy a nyelvvizsga megszerzése után nem használta a nyelvet, passzív tudássá vált, amit sikerült jól felfrissítenie. A háromhetes külföldi képzés második felében már önállóan is tartott órát a Manchester College-ban.

Nem kellett tanulmányi szerződést kötnie az iskolával e képzés kapcsán, de szereti ezt a tevékenységet, nem akarja elhagyni az iskolát.

Amikor a képzésről hazaérkezett, az idegen nyelvi munkaközösséggel közösen angol nyelvű informatikai tankönyvet választottak a tanulóknak. Azóta ennek használatát bevezették, s informatika órán tanítják. Kapcsolatot létesítettek a kinti intézménnyel, tanulócsereben gondolkodnak.

Nemcsak a személyi, hanem a pedagógiai-szakmai épülésükre is szolgált a nyelvtanfolyam, amit most a mindennapi iskolai munkába átsempésznek.

Pintér Róbert a gépészeti szakmacsoport résztvevője:

A bemutatkozás után elmondta, hogy 11 éve tanít. Összevont csoportban tanult a hazai képzésen, egyedül volt „autós”, ami nehézséget okozott a szaknyelv tanítását és tanulását illetően. Összességében volt ennek előnye és hátránya is. A csoportjuk általános nyelvi képzésben is részt vett, mert nem a legmagasabb szintről indultak. Kiemelkedően motiválóan tartotta a kártyás szótanulási módszert, amivel itt találkozott először.

A csoportjukban meg kellett találni a szakmák kapcsán a szókincset illető közös metszetet. Ő a belsőégésű motorokról tartott angol nyelvű előadást és szakmai vizsgán is részt vehetett.

Az a tapasztalata, hogy sokkal motiváltabbak a dublini diákok, talán a műhelyek felszereltsége, a gyakorlatorientált oktatás vagy a más vizsgarendszer miatt.

Tudását úgy multiplifikálta, hogy kedvcsinálóként beszámolót tartott otthoni kollégáinak a tapasztalatokról. Intézményükben folyamatosan van szakmai idegen nyelvi oktatás, de más megközelítésű. Az angol nyelven tanító tanárokkal megismertette a kint tanult új módszereket és a kint szerzett gyakorlati tapasztalatokat.

Ha lehetőség lett volna a Pilot II-ben részt venni, újra ment volna német területre, de sajnos, nem lehetett.

Várvölgyi Attila a vendéglátás csoport résztvevője:

Bemutatkozásként elmondta, hogy szakács szaktanár, aki három éve tanít, előtte szakács, konyhafőnök és vendéglátó közgazdász volt.

Előadásában bemutatta a budapesti felkészülést a tanárok pedagógiai módszereit, a kinti (Westminster Kingsway College) körülményeket.

A Westminster Kingsway College c. dia kapcsán elmondta, hogy a felszerelést tekintve álomszerű világba kerültek. 120 számítógép állt a diákok rendelkezésére, elektronikus napló, a könyvtárban az egész világon kiadott szakkönyvek megtalálhatóak.

Beszélt az oktatókabinetekről, majd kitért arra, hogy ott, amit a diákok megfőztek, azt értékesítették. A kinti szakács szakképzésbe 150 tanulót vettek fel, 90 léphetett tovább, a kimaradók alacsonyabb színvonalú étterembe mehettek dolgozni. A harmadik évfolyamon már csak 40 diák maradt.

Órát tartott, ételkészítés tanítása órán, ezt megtartani angol nyelven nagy előrelépést jelentett számára. Véleménye szerint a magyar konyha nemzetközi érdeklődésre tarthatna számot, mert van annyira színvonalas, hogy el tudnánk adni, ha lennének olyan tanárok, akik angolul tudnak tanítani.

Valódi modulrendszerű oktatást láttak külföldön, nem csak a nevében volt az. Felvették a kapcsolatot a kinti intézménnyel és azóta két cikket publikált a tapasztalatairól a Vendéglátás szaklapban.

Kérdések, hozzászólások:

Solti Gábor:

A nyelvi alprojektet tekintve már az induláskor is sok kérdése volt. A beszámolók után már jobban érti, hogy miről van szó. Elmondta, hogy nyelvtanári végzettsége van, tanított régebben NDK szakmunkásokat. Rendkívül hasznosnak tartotta a projektet, de látja, vannak veszélyei.

Kérdezi, hogy a résztvevők mindegyik szakmai tanár, aki utána visszatért az oktatásba? Akkor számára rendben van, meggyőző volt a beszámoló.

A középfokú szakoktatásban a nyelvi képzésnek különösen nagy hangsúlyt kellene kapnia, szakmai elitet kellene létrehozni, aki képes kommunikálni külföldön. Szakmai tematikákat, nyelvi szóincset, tankönyvet kell megalkotni, ami gyakorlatorientáltan tanítja a tanulókat. Ha nem így történik, akkor azt a célt nem értük el, hogy az eredmények átmenjenek a gazdasági területre.

A veszélyt abban látta, hogy ha csak angol területen szereznek tapasztalatokat a résztvevők, torz kép alakul ki. A 27 országból nekünk Olaszország, Németország, Ausztria, Franciaország lenne fontos.

Ha a tanárok Angliából visszatérve azt hiszik, hogy ez az európai szakképzés, akkor az tévedés.

Ha nem követi ezt a lépést (fejlesztést) egy kiterjesztés a legfontosabb szakmacsoportokra a gazdaságból, az probléma. Az autópárból, fémipárból, építőipárból is be kellene vonni a szaktanárokat, és a nyelvtanárokkal együtt kellene kiküldeni őket.

Komoly módszertani problémák előtt állnak, mert van iskola, ahol még a 2-es átlag sincs meg, erre módszertanilag is fel kell készülni. A programot kiszélesítve objektív hasznot kellene kovácsolni belőle.

Tóth József:

A hallottak sok újdonságot nyújtottak számára. A tanárok részt vettek egy külföldi továbbképzésen, tapasztalatokat szereztek, melyeket itthon adaptáltak. Sok forrás felhasználásának ez lenne az igazi konklúziója. Gratulált a kollégáknak, akik hazajöttek, és megtették, megteszik, amit kell, segítik az itthoni szakmai nyelvi képzést.

Válaszok:

Nagy László:

A kiutazók kizárólag szakmai tanárok, szakoktatók voltak.

Elmondta, nincs információja arról, lehetséges-e, hogy a Solti Gábor által javasolt megoldást érvényesítsék, plusz angol nyelvtanfolyam helyett a szakmai tanárok csapatát kiegészíthetik-e további német nyelvtanárokkal.

Kérte Héthy Lajosné alprojektvezetőt, nézzen utána, lehetséges-e a megvalósítás.

Tary Ferenc:

Gratulált az alprojekthez. Meggyőzőek voltak a résztvevők beszámolói.

Dr. Kis Attiláné:

Csatlakozott az előtte szólóhoz. Kérdezte, hogy az ez évi szakmai igazgatói értekezleten vállalnának-e bemutatót. Lenne mit átvenni a pedagógusképzés területére is ebben a témában, például oktatásmódszertan területén.

Arra a kérdésre, kik a résztvevők és készülnek-e gyakorlatorientált tankönyvek Héthy Lajosné alprojektvezető elmondta, hogy csak szakmai tanár vagy szakoktató vehetett részt a képzésen.

A résztvevők kötelezettséget vállaltak négy szakmai tananyagsegédlet elkészítésére. Egy szakmacsoport olyan sok szakmát tartalmaz, ezért nem vállalható fel, hogy mindegyikre tananyagsegédletet adjon.

Amit a hallgatók elkészítettek, az nyelvi lektorálás után felkerül az NSZFI honlapjára, ahol mások is elérhetik; letölthetik, de talán négy segédlet lesz olyan szintű, hogy nyilvánosságra hozható, mert nem ez volt a cél.

III.

Nagy László főigazgató megköszönte a Felügyelő Tanács tagjainak az aktív részvételt és az együttműködést. A jelenlévőkkel egyeztetve bejelentette, hogy a soron következő ülésre 2010. május 28-án, az NSZFI 1. emeleti Konferenciatermében kerül sor. Az ülésről szóló meghívót és a napirendet 2010. május 21-ig küldi el a Nemzeti Szakképzési és Felnőttképzési Intézet.

Budapest, 2010. április 16.

Készítette: Juhászné Víg Éva
programiroda-vezető

Ellenőrizte: Nagy László
főigazgató

K. m. f.